

Name of Tender: Supply & Install Solar System in Kirkuk Gov. including Hawija, Ninawa Gov. including Talaafar & Duhok Gov. Tender Number: 9423 - CRS Deadline submission date: 9th April 2023 – 12 :00 PM For further clarification please contact: iraqprocurement@crs.org	اسم العطاء: تجهيز و نصب نظام طاقة شمسية في محافظة كركوك بضمنها الحويجة, محافظة نينوى بضمنها تلعفر و محافظة دهوك رقم العطاء : 9423 – هيئة الإغاثة الكاثوليكية تاريخ انتهاء التقديم: 9 نيسان 2023 – 12:00 بعد الظهر لمزيد من المعلومات يرجى الاتصال مع: iraqprocurement@crs.org
---	--

Dear Sir / Madam, CRS Iraq Programs is looking for specialized companies to provide the items/services shown in Attachment 1 at competitive price and high quality. General Requirements 1. Must be registered to conduct business and in compliance with federal government tax regulations in Iraq. 2. The supplier cannot provide or use any items with origin in the Islamic Republic of Iran or produced by Iranian companies. 3. Experience supplying International Organizations, Non-Governmental Organizations, or large private companies will be an advantage. 4. CRS retains the right to reject, cancel, negotiate, amend, split and accept any offer, without consideration of the lowest offer. 5. This is an invitation to vendors and is not a promise or obligation that CRS will contract with suppliers through the submitted offers. 7. The contractor has the right to apply to any of the three governorates mentioned in the tender, which are Kirkuk, Duhok & Ninawa according to his capabilities.	سيدي / سيدتي العزيزة(ة) هيئة الإغاثة الكاثوليكية برامج العراق تبحث عن شركات متخصصة من المهتمين بتوفير المواد/ الخدمات المشار إليها أدناه في الملحق رقم 1 بأسعار منافسة وبجودة عالية. متطلبات عامة: 1 . يجب أن يكون مسجلاً لإجراء الأعمال التجارية مع ما يتوافق ولوائح الضرائب الحكومية في العراق . 2. لا يستطيع المجهز تقديم اي مواد أصلية المنشأ من جمهورية إيران الإسلامية او انتجت من قبل شركات إيرانية. 3 . الخبرة في تزويد المنظمات الدولية، المنظمات الغير حكومية، أو الشركات الكبيرة الخاصة ستكون ميزة. 4 . تحتفظ هيئة الإغاثة الكاثوليكية بالحق في رفض، إلغاء، التفاوض، تعديل، تجزئة وقبول أي عرض، دون النظر الى أدنى عرض . 5. هذه دعوة للموردين وليس وعد أو التزام من هيئة الإغاثة الكاثوليكية للتعاقد مع الموردين من خلال العروض المقدمة 7. يحق للمقاول التقديم على أي محافظة من المحافظات الثلاثة المذكورة في العطاء و التي هي كركوك، دهوك و نينوى حسب امكانياته.
--	---

Payment Terms 1. Quotations should remain valid for a period of at least ninety (90) days from the submission closing date, which should be indicated on the quotation. 2. Payments shall be released after delivery within a minimum of 15 working days after receiving a correct invoice. 3. Payments shall be released mostly via bank transfer and through bank cheque in few cases. 4. Payments shall be made upon verification and acceptance of Services per contract and upon presentation of correct, itemized invoice.	شروط الدفع 1. يجب ان يكون العرض نافذاً لمدة تسعين (90) يوماً على الأقل من تاريخ إغلاق التقديم وينبغي الإشارة الى ذلك في الطلب. 2- سوف تتحرر الدفعة بعد مرور ما لا يقل عن 15 يوم عمل من تاريخ استلام الفاتورة الصحيحة. 3- سوف تتحرر الدفعة عن طريق تحويل بنكي على الاغلب و عن طريق صك بنكي في حالات قليلة. 4- سيتم دفع المبلغ بعد التحقق وقبول الخدمات تماشياً مع شروط العقد وتقديم الفاتورة الصحيحة و المفصلة.
---	---

<u>Acceptance of Payment Terms</u>	<u>الموافقة على شروط الدفع:</u>
Do you accept the above payment terms? ☐ Yes ☐ No	هل توافق على شروط الدفع اعلاه: ☐ اوافق ☐ لا اوافق
<u>Requested Information</u> The submission must include: 1. Full legal address and contact details of the company 2. Name of company's official owner and copy of his/her ID & passport (if available) 3. Copy of company registration certificate 4. Copy of Tax Registration Certificate 5. Reference from previous similar business experience with reference contact information. 6. Bank account information. 7. The vendor must read, sign & stamp the Attachment (2) related to CRS SUPPLIER CODE OF CONDUCT	<u>يجب تقديم ما يلي:</u> يجب ان يتضمن التقديم ما يلي : 1. العنوان الكامل الصحيح وعنوان الاتصال للشركة 2. اسم صاحب الشركة الرسمي مع نسخة من بطاقة الاحوال المدنية و جواز السفر (إن وجد) 3. صورة عن شهادة تسجيل الشركة 4. صورة عن شهادة التسجيل الضريبي 5. المرجع من الخبرة في الاعمال السابقة المماثلة و معلومات الاتصال للمرجع 6. تفاصيل معلومات الحساب المصرفي 7. يجب على المقاول قراءة و توقيع و ختم الملحق (2) و الخاص بالقواعد السلوكية التي تنتهجها هيئة الإغاثة الكاثوليكية.

<u>Bid Requirements</u>	<u>معلومات ملء العطاء</u>
Offers that do not meet the following will be automatically rejected regardless of price: 1. Offers must be received before the stated deadline. 2. Offers must include all information requested above. 3. Unit prices must be provided for all line items. Offers that only include totals will be rejected. 4. Bids that include mistakes in calculations/numbers within Prices Tables will be excluded from competition. 5. Bids must be submitted through the email address for receiving bids. Separate bidding offers must be submitted separately. Any missing documents may cause the entire offer to be rejected. 6. Offers must be clean & clear. The vendor should sign and stamp next to handwritten corrections or corrections made with whiteout. 7. Offers must be complete, signed in a clear date and stamped on all pages.	سوف يتم رفض أي عطاء لا يلتزم بالشروط أدناه بغض النظر عن السعر: 1. سيتم رفض أي طلب يقدم بعد التاريخ والوقت المحدد لقبول العطاءات. 2. يجب أن تتضمن العروض جميع المعلومات المطلوبة أعلاه. 3. جميع الاسعار يجب ان تكتب لكل بند أو فقرة على حدة، ويتم رفض العطاءات التي تحتوي على الإجمالي فقط. 4. سيتم استبعاد العطاء الذي يتضمن خطأ في حسابات جداول الأسعار . 5. يجب تقديم العروض من خلال البريد الإلكتروني المخصص لاستلام العطاءات. يجب تقديم عروض المناقصات المنفصلة بشكل منفصل. قد تتسبب أي مستندات مفقودة في رفض العرض بأكمله. 6. العروض يجب أن تكون نظيفة وواضحة، يجب التوقيع والختم في مكان أي تصحيح يدوي أو باستخدام قلم التصحيح الأبيض. 7. يجب أن تكون العروض كاملة من جميع الجوانب، موقعة بتاريخ واضح ومختومة على جميع الصفحات

<u>Delivery Instructions:</u>	<u>تعليمات التسليم:</u>
Completed, signed, and stamped offers should be submitted by email to CRS-IQ-Tenders@crs.org as PDF file. The subject of the email must indicate the number of tender which is (9423 - CRS) or the offer will be excluded. The file should not exceed 15 MBs and any company biography should not exceed 10 pages.	يتم تقديم العطاء الكامل والمختوم عن طريق عنوان البريد الإلكتروني CRS-IQ-Tenders@crs.org من خلال تقديم الملف المختوم كاملاً بصيغة PDF . يجب ان يذكر البريد الإلكتروني المرسل على رقم العطاء وهو (9423 - هيئة الإغاثة الكاثوليكية) وإلا سيتم استبعاد العطاء . يجب ان لا يتجاوز حجم المرفق 15 ميجابايت على ان لا تتجاوز السيرة الذاتية للشركة أكثر من 10 صفحات.

Please fill the required information below and sign and stamp this page. NOTE: Filling this table completely and providing copies of required documents mentioned is MANDATORY. Offers that do not include this table or have incomplete information or missing attachments may be rejected.

يرجى ملأ المعلومات المطلوبة في الجدول أدناه وإلا سيتم استبعاد عرضك من المنافسة

Company name:	أسم الشركة :
Legal address :	العنوان الثابت:
Telephone Number:	رقم الهاتف:
Email:	عنوان البريد الإلكتروني:
Name of company's owner? Please attach a copy owner ID	اسم مالك الشركة؟
Business Certificate Registration Number: Please attach a copy of business registration	رقم تسجيل شهادة العمل:
Tax registration Number: Please attach a copy of tax registration	رقم التسجيل الضريبي:
Do you have partnerships with any other companies (such as shared management / staff / office / bank account)? Do you cooperate with any other companies in preparing offers or providing of goods or services?	هل لديك شراكات مع أي من الشركات الأخرى (مثل إدارة / الموظفين / المكتب حساب مشترك / البنك) ؟ هل تتعاون مع أي من الشركات الأخرى في إعداد العروض أو توفير السلع أو الخدمات؟
If the answer for previous question is yes, please provide details here including the names of partner companies.	إذا كان الجواب عن السؤال السابق نعم ، يرجى تقديم التفاصيل هنا بما في ذلك أسماء الشركات الشريكة
Experience / references for the related work of experience (Please attached any related contract, purchase order, certificate, etc.) that does not exceed 10 pages. References MUST include contact information as in list below.	يجب ان يحتوي على عناوين الاتصال من مراجع الخبرة المرجع من الخبرة (الرجاء ارفاق دليل من الاعمال السابقة ذات الصلة من عقود , اوراق شراء , ورقة اتمام عمل , اخرى) لا تتجاوز عشرة أوراق وكما في القائمة أدناه.

Signature التوقيع	
Date التاريخ	

Past Experience Reference List
قائمة مراجع الاعمال السابقة

	Name of Organization أسم المنظمة	Name of Person أسم الشخص	Name of Project أسم المشروع	Project Start Date تاريخ المباشرة بالمشروع	Project duration مدة تنفيذ المشروع	Phone Number رقم الموبايل	Email Address البريد الالكتروني

Attachment (1) – SOW & BOQ

الملحق (1) – نطاق العمل و جدول الاسعار

Kirkuk Governorate						
#	Item Description	UoM	QTY	Proposed Unit Price USD	Total Cost USD	Proposed Delivery Duration in Days
1	Solar panel / Mono perc half-cut-cell Bifacial - 670-700 watt. (12 years guarantee with 25 years working age.) High quality SOLE SOLAR Brand is preferred.	Panel	39			
2	Inverter 5.5 MPPT ON Grid - Off Grid, 48V system. WIFI capable and connectable. (2 years guarantee) High quality MUST Brand is preferred.	Piece	3			
3	Battery 12V, 200Ah. (2-year guarantee with 10 years age, gel deep cycle battery -DoD 50% 1400 Cycle) Huawei Outdo Brand is preferred	Piece	12			
4	Battery Steel Base Install Battery steel base made of steel angle section 1.25" x 1.25" thickness 3 mm with 6 legs of height 80 cm and 6 horizontal beams (double layers can hold 4 Battery each). All work should be done according to specifications and instructions of the CRS engineers.	LS	3			
5	DC Cable 6mm2. (40meter) Copper Conductor HES Brand is preferred.	ML	150			
6	DC Cable 16-25mm2 (80meter) Copper Conductor HES Brand is preferred.	ML	300			
7	Connectors MC4 (Male/Female).	Piece	36			
8	DC Circuit breaker 100Ah.	Piece	3			
9	AC Circuit breaker 10 - 32A. Germany Automatic CB	Piece	15			
10	AC Circuit breaker 10A. Germany Automatic CB	Piece	15			
11	Circuits Box. (6 Line Dc) Plastic weatherproof Single bus-bar arrangement	Piece	3			
12	Steel structure for the PV panels. (14 panels 30 m2) Steel Square bar 2 inches. 2 mm thickness reinforced each 30 cm Cement base structure, 30x30x30cm, steel buried 15cm into cement base	LS	1			

13	Provide the required labor, materials and tools for Installation and test the solar system.	LS	1			
14	Air Cooler Steel Base Install Air cooler steel base made of steel angle section 1.25" x 1.25" thickness 3 mm with 4 legs of height 80 cm. The steel legs base on steel and rubber tire. The Air cooler should be connected to the windows opening with aluminum Flexible tube Duct with 2 m length. The Aluminum Tube should have (Exhaust Duct Interface Hose and Tube Adaptor for Portable Air Conditioner Tube) at the ends and connect them with Air cooler and windows (Two Plastic Duct). All work should be done according to specifications and instructions of the CRS engineers.	No	39			
15	Air cooler 2500 Air Cooler Turkish made, steel frame large size 2500 cubic feet per minute. electrode motor with a copper motor and coil , 2 - years warranty , plate thickness 0.9mm , multi-speed and double water pump size 2500 m3 per hour.	Piece	39			
Total Sum USD						

Duhok Governorate						
#	Item Description	UoM	QTY	Proposed Unit Price USD	Total Cost USD	Proposed Delivery Duration in Days
1	Solar panel / Mono perc half-cut-cell Bifacial - 670-700 watt. (12 years guarantee with 25 years working age.) High quality SOLE SOLAR Brand is preferred.	Panel	89			
2	Inverter 5.5 MPPT ON Grid - Off Grid, 48V system. WIFI capable and connectable. (2 years guarantee) High quality MUST Brand is preferred.	Piece	7			
3	Battery 12V, 200Ah. (2-year guarantee with 10 years age, gel deep cycle battery -DoD 50% 1400 Cycle) Huawei Outdo Brand is preferred	Piece	28			
4	Battery Steel Base Install Battery steel base made of steel angle section 1.25" x 1.25" thickness 3 mm with 6 legs of height 80 cm and 6 horizontal beams (double layers can hold 4 Battery each). All work should be done according to specifications and instructions of the CRS engineers.	LS	7			
5	DC Cable 6mm2. (40meter) Copper Conductor HES Brand is preferred.	ML	350			
6	DC Cable 16-25mm2 (80meter) Copper Conductor HES Brand is preferred.	ML	700			
7	Connectors MC4 (Male/Female).	Piece	84			
8	DC Circuit breaker 100Ah.	Piece	7			
9	AC Circuit breaker 10 - 32A. Germany Automatic CB	Piece	35			
10	AC Circuit breaker 10A. Germany Automatic CB	Piece	35			
11	Circuits Box. (6 Line Dc) Plastic weatherproof Single bus-bar arrangement	Piece	7			
12	Steel structure for the PV panels. (14 panels 30 m2) Steel Square bar 2 inches. 2 mm thickness reinforced each 30 cm Cement base structure, 30x30x30cm, steel buried 15cm into cement base	LS	1			
13	Provide the required labor, materials and tools for Installation and test the solar system.	LS	1			

14	Air Cooler Steel Base Install Air cooler steel base made of steel angle section 1.25" x 1.25" thickness 3 mm with 4 legs of height 80 cm. The steel legs base on steel and rubber tire. The Air cooler should be connected to the windows opening with aluminum Flexible tube Duct with 2 m length. The Aluminum Tube should have (Exhaust Duct Interface Hose and Tube Adaptor for Portable Air Conditioner Tube) at the ends and connect them with Air cooler and windows (Two Plastic Duct). All work should be done according to specifications and instructions of the CRS engineers.	No	90			
15	Air cooler 2500 Air Cooler Turkish made, steel frame large size 2500 cubic feet per minute. electrode motor with a copper motor and coil , 2 - years warranty , plate thickness 0.9mm , multi-speed and double water pump size 2500 m3 per hour.	Piece	90			
Total Sum USD						

Ninawa Governorate

#	Item Description	UoM	QTY	Proposed Unit Price USD	Total Cost USD	Proposed Delivery Duration in Days
1	Solar panel / Mono perc half-cut-cell Bifacial - 670-700 watt. (12 years guarantee with 25 years working age.) High quality SOLE SOLAR Brand is preferred.	Panel	39			
2	Inverter 5.5 MPPT ON Grid - Off Grid, 48V system. WIFI capable and connectable. (2 years guarantee) High quality MUST Brand is preferred.	Piece	3			
3	Battery 12V, 200Ah. (2-year guarantee with 10 years age, gel deep cycle battery -DoD 50% 1400 Cycle) Huawei Outdo Brand is preferred	Piece	12			
4	Battery Steel Base Install Battery steel base made of steel angle section 1.25" x 1.25" thickness 3 mm with 6 legs of height 80 cm and 6 horizontal beams (double layers can hold 4 Battery each). All work should be done according to specifications and instructions of the CRS engineers.	LS	3			
5	DC Cable 6mm ² . (40meter) Copper Conductor HES Brand is preferred.	ML	150			
6	DC Cable 16-25mm ² (80meter) Copper Conductor HES Brand is preferred.	ML	300			
7	Connectors MC4 (Male/Female).	Piece	36			
8	DC Circuit breaker 100Ah.	Piece	3			
9	AC Circuit breaker 10 - 32A. Germany Automatic CB	Piece	15			
10	AC Circuit breaker 10A. Germany Automatic CB	Piece	15			
11	Circuits Box. (6 Line Dc) Plastic weatherproof Single bus-bar arrangement	Piece	3			
12	Steel structure for the PV panels. (14 panels 30 m ²) Steel Square bar 2 inches. 2 mm thickness reinforced each 30 cm Cement base structure, 30x30x30cm, steel buried 15cm into cement base	LS	1			
13	Provide the required labor, materials and tools for Installation and test the solar system.	LS	1			

14	Air Cooler Steel Base Install Air cooler steel base made of steel angle section 1.25" x 1.25" thickness 3 mm with 4 legs of height 80 cm. The steel legs base on steel and rubber tire. The Air cooler should be connected to the windows opening with aluminum Flexible tube Duct with 2 m length. The Aluminum Tube should have (Exhaust Duct Interface Hose and Tube Adaptor for Portable Air Conditioner Tube) at the ends and connect them with Air cooler and windows (Two Plastic Duct). All work should be done according to specifications and instructions of the CRS engineers.	No	39			
15	Air cooler 2500 Air Cooler Turkish made, steel frame large size 2500 cubic feet per minute. electrode motor with a copper motor and coil , 2 - years warranty , plate thickness 0.9mm , multi-speed and double water pump size 2500 m3 per hour.	Piece	39			
Total Sum USD						

Attachment (2) الملحق (2)

مدونة سلوك الموردين والمقاولين ومقدمي الخدمات:

تلتزم منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية (CRS) بمبادئ التوريد المسؤول ونتوقع من مورديننا ومقدمي الخدمات الالتزام الكامل بالالتزامات التعاقدية السارية لتشمل شروط وأحكام CRS والقوانين المحلية ذات الصلة/المطبقة على خلاف ذلك مع اتباع معايير الحوكمة البيئية والاجتماعية وحوكمة الأعمال المعترف بها دولياً. كما ونتوقع من مورديننا تنفيذ هذه المعايير مع مورديهم ومقاوليهم من الباطن، على النحو المستوحى من مبادرة الميثاق العالمي للأمم المتحدة [United Nations Global](#) ، والمبادئ الإرشادية للأمم المتحدة وحقوق الإنسان [United Nations Guiding Principles and Human Rights](#) ، وإعلان منظمة العمل الدولية بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل [International Labour Organization's Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work](#) ، والمدونة الأساسية لـ [ETI Base Code](#) ، وسياسات وإجراءات ومعايير CRS المعمول بها [CRS' Policies, Procedures and Standards](#) .

(1) الاجتماعية:

- تحريم جميع أشكال التحرش مثل التحرش الجنسي والاستغلال والإساءة [exploitation and abuse](#) ، بما في ذلك الاستغلال والإساءة الجنسية، والاتجار بالبشر [trafficking in persons](#) . أي نوع من أنواع النشاط الجنسي مع طفل يعتبر إساءة جنسية بغض النظر عن العمر المحلي المقبول والذي يُعرف بأنه لشخص يقل عمره عن 18 عاماً .
- وضع آليات لمنع ومعالجة التحرش والتحرش الجنسي والاستغلال والإساءة والتصدي لهم والرد عليهم، بما في ذلك الاستغلال والإساءة الجنسية والاتجار بالبشر .
- دعم حماية حقوق الإنسان المعلنة دولياً وحظر العمل الجبري والسخرة والعمل غير الطوعي وعمل الأطفال .
- لا تقم بتوظيف أو تشغيل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 15 عاماً. لا تقم بتوظيف أو تشغيل الأطفال دون سن 18 عاماً في أعمال تنطوي على مخاطر نفسية أو جسدية أو تتعارض مع التعليم .
- معاملة الموظفين بكرامة واحترام وتوفير مكان عمل آمن وصحي، يتوافق مع القوانين الوطنية، وخال من التمييز على أساس العرق أو الجنس أو العمر أو الدين أو الميل الجنسي أو الثقافة أو الإعاقة ان وجد. توفير آليات إبلاغ سرية يسهل الوصول إليها للموظفين وأصحاب المصلحة الآخرين للإبلاغ عن مخاوف أو شكوك بشأن أي شكل من أشكال التحرش والإساءة والاستغلال الموصوف أعلاه والممارسات غير القانونية المحتملة من قبل الإدارة أو الموظفين.
- الالتزام بحماية المخبرين أو المبلغين عن المخالفات من الانتقام.
- دعم حرية تكوين الجمعيات والحق في المفاوضة الجماعية على النحو المنصوص عليه في القوانين المعمول بها محلياً.
- ضمان الأجور وساعات العمل التي تفي بالمعايير القانونية الوطنية.

(2) الحوكمة :

- الالتزام بجميع قوانين ولوائح التجارة الوطنية والدولية المعمول بها بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر مكافحة الاحتكار والضوابط التجارية وأنظمة العقوبات.
- النظر في نزاهة العمل كأساس للعلاقات التجارية .
- حظر كافة أنواع الرشوة والفساد وغسيل الأموال وتمويل الإرهاب .
- حظر تقديم الهدايا للمسؤولين الخاصين أو العموميين بهدف التأثير على قرارات العمل أو تشجيعهم بطريقة أخرى على التصرف بما يتعارض مع التزاماتهم .
- احترام الخصوصية والمعلومات السرية لجميع موظفيك وشركائك في العمل وكذلك حماية البيانات والملكية الفكرية من سوء الاستعمال.
- وضع معايير لحماية البيانات وإدارتها والتي تتناول جمع البيانات وحمايتها والتخلص منها. على مالِك البيانات إدراك شروط وأحكام ومبادئ توفير البيانات وفقاً لقيم ومبادئ البيانات المسؤولة لـ CRS [CRS Responsible Data Values and Principles](#) .

Attachment (2) الملحق (2)

- تنفيذ سياسة وإجراءات مناسبة لإدارة الامتثال، مما يسهل الامتثال للقوانين واللوائح والمعايير المعمول بها.

(3) البيئة :

- اتباع جميع لوائح البيئة والصحة والسلامة المعمول بها.
- تعزيز التطوير والتصنيع والنقل والاستخدام والتخلص الآمن والسليم بيئيًا لمنتجاتك.
- التأكد من استخدام سياسات وإجراءات الإدارة المناسبة التي تلبى جودة المنتج وسلامته والتي تعادل المتطلبات المعمول بها .
- قم بحماية حياة وصحة موظفيك وجيرانك، وكذلك حماية الجمهور من المخاطر الكامنة في عملياتك ومنتجاتك • استخدام الموارد بكفاءة، وتطبيق تقنيات موفرة للطاقة وصديقة للبيئة وتقليل النفايات، وكذلك الانبعاثات في الهواء والماء والتربة.
- نظرا لأن منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية هي مستفيد من العديد من المنح أو العقود المقدمة من الجهات المانحة الحكومية العامة والخاصة يتم إخطار جميع الموردين ومقدمي الخدمات بموجب هذا بأنه يمكن تضمين إجراءات الامتثال الخاصة بالجهات المانحة في الإدارة القانونية التي يتم من خلالها شراء السلع أو الخدمات.

تحتفظ منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية بالحق في إجراء عمليات تدقيق أو تقييمات العناية الواجبة لضمان امتثالك وسوف تتخذ خطوات معقولة للتحقيق أو اتخاذ الإجراء المناسب بطريقة أخرى لمعالجة المخاوف. CRS

تحتفظ CRS لنفسها بالحق في إنهاء أي علاقة لعدم الالتزام بالمتطلبات المذكورة أعلاه.

إذا كان لديك أي مخاوف أو شكوك حول أي شكل من أشكال التحرش، المضايقة والإساءة والاستغلال

الموصوفة أعلاه وفي سياسة الصون الخاصة بـ CRS أو السلوك غير القانوني أو غير اللائق، فإن CRS تطلب منك لإبلاغ من خلال أي من القنوات التالية:

- إدارة منظمة هيئة الإغاثة الكاثوليكية.
- الموقع CRS Whistleblower: <http://bit.ly/crshotline>
- البريد الإلكتروني : alert@crs.org
- سكايب / هاتف 1-866-295-2632
- البريد: (علامة "سري") :
- عناية : المستشار العام لخدمات الإغاثة الكاثوليكية

228 W. Lexington Street

Baltimore, MD 21201

يعد ضمان مبادئ التنمية المستدامة في سلسلة التوريد الخاصة بنا أمراً مهماً بالنسبة لمنظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية (CRS) .
(نتمنى منك كشريك لنا أن تظهر التزامك من خلال الامتثال لقواعد السلوك الخاصة بك أو سياسات الشركة التي تتبنى هذه المعايير.

بقبولك للأعمال التجارية من منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية في شكل أمر شراء أو عقد أو اتفاقية ، فإنك تقبل ضمناً أدوار ومسؤوليات مؤسستك الموضحة في هذا المستند.

SUPPLIER / SERVICE PROVIDER CODE OF CONDUCT

[Catholic Relief Services \(CRS\)](#) has committed to the principles of responsible sourcing and we expect our suppliers and service providers to fully follow the applicable contractual obligations to include CRS terms & conditions, local and relevant/otherwise applicable laws and to adhere to internationally recognized environmental, social, and corporate governance standards. We also expect our suppliers to implement these standards with their suppliers and subcontractors, as inspired by the [United Nations Global Compact initiative](#), the [United Nations Guiding Principles and Human Rights](#), the [International Labour Organization's Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work](#), [ETI Base Code](#), and applicable [CRS' Policies, Procedures and Standards](#).

1) SOCIAL

- Prohibit all forms of harassment, sexual harassment, [exploitation and abuse](#), including sexual exploitation and abuse, and [trafficking in persons](#).¹ All sexual activity with a child, defined as person under the age of 18 years, is considered sexual abuse regardless of local age of consent.
- Have mechanisms in place to actively prevent, address, and respond to harassment, sexual harassment, exploitation and abuse, including sexual exploitation and abuse, and trafficking in persons.
- Support the protection of internationally proclaimed human rights and prohibit forced, bonded, and involuntary labor and child labor.
- Do not recruit or employ children under the age of 15 years. Do not recruit or employ children under 18 years for work that is mentally or physically dangerous or interferes with schooling.
- Treat employees with dignity and respect and supply a workplace that is safe and hygienic, complies with national laws, and is free from discrimination on the basis of race, gender, age, religion, sexuality, culture or disability.
- Provide accessible and confidential reporting mechanisms for employees and other stakeholders to report concerns or suspicions of any forms of harassment, abuse and exploitation described above and potentially unlawful practices by management or employees.
- Commit to protecting reporters or whistleblowers from retaliation.
- Uphold the freedom of association and the right to collective bargaining as set out within applicable laws.
- Ensure wages and working hours meet national legal standards.

2) GOVERNANCE

- Abide by all applicable national and international trade laws and regulations including but not limited to antitrust, trade controls, and sanction regimes.
- Consider business integrity as the basis of business relationships.
- Prohibit all types of bribery, corruption, money laundering and terrorism financing
- Forbid gifts to private or public officials that aim to influence business decisions or otherwise encourage them to act contrary to their obligations.
- Respect the privacy and confidential information of all your employees and business partners as well as protect data and intellectual property from misuse.
- Have data protection and managements standards in place that address data collection, safeguarding, sanitation and disposal. The data owner is aware of the data provision terms and conditions and supplies consent as per [CRS Responsible Data Values and Principles](#)
- Implement a proper Compliance Management policy and procedure, which facilitate compliance with applicable laws, regulations, and standards.

¹ Refer to pages 6 and 7 of CRS' Policy on Safeguarding for further details on prohibited exploitative conduct, including procurement of commercial sex, employment practices, and relationships with beneficiaries that are exploitative or abusive.



3) ENVIRONMENT

- Follow all applicable environmental, health and safety regulations.
- Promote the safe and environmentally sound development, manufacturing, transport, use and disposal of your products.
- Ensure by using proper management policies and procedures that product quality and safety meet the applicable requirements.
- Protect your employees' and neighbors' life and health, as well as the public at large against hazards inherent in your processes and products.
- Use resources efficiently, apply energy-efficient and environmentally friendly technologies and reduce waste, as well as emissions to air, water, and soil.

Because CRS is a recipient of numerous grants or contracts provided by governmental, public, and private donors, all suppliers and service providers are hereby notified that other donor-specific compliance measures may be included in the legal instrument through which goods or services are procured.

CRS reserves the right to conduct due diligence audits or assessments to ensure your compliance and will take reasonable steps to investigate or otherwise take appropriate action to address concerns. CRS reserves the right to terminate any relationship for non-adherence to the above mention requirements.

Should you have any concerns or suspicions of any forms of harassment, abuse and exploitation described above and in CRS' Safeguarding Policy, illegal or improper conduct, CRS requires you to report through any of the following channels:

- CRS Management
- CRS Whistleblower site: <http://bit.ly/crshotline>
- Email: alert@crs.org
- Phone/Skype: 1-866-295-2632
- Mail: (mark "Confidential")
Attention: General Counsel
Catholic Relief Services
228 W. Lexington Street
Baltimore, MD 21201

Ensuring the principles of sustainable development in our supply chain is important to CRS. We hope that as our partner you show your commitment via compliance with your own code of conduct or company policies that embrace these standards.

In accepting business from CRS in the form of a purchase order, contract, or agreement, you are implicitly accepting your organization's roles and responsibilities outlined in this document.